

مکتبہ انجیل

ادبی و سیاسی رسالہ اسبوعیہ در

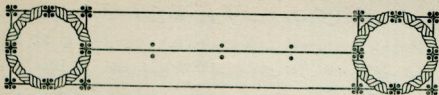
۳۰ نجی سنہ



۱۷ رجب الفرد ۱۳۲۹

پنجشنبہ

جزو عدد : ۱۰۴



امیل زولا

(مابعد عن جزؤ ۱۰۳)

بومتفکرین ، بوذکی و فطین ذوات مهمه نك تشکيل ایلدیکی بو کتله مغلطه ایچینده بالخاصه درت بیوک رومانچی ده ا خصوصی بر جمعیت تشکيل ایتمکده ایدی که آکا پارسده « یکی رومانلر مرابعی » تسمیه ایلیمکده ایدی . بونلرده : گوستاو فلور ، ادمون دوغونقور ، آلفونس دوده ، امیل زولا ایدی . بودرت ذات فلورک خانه سنده بازار کونلری بعدالزوال تشکيل ایدیلان کورولتیلی بر جمعیته نسبت آره صره ده ا صمیمی بر صورتده عقد اجتماع ایتک لزومنی در حال حس ایتمکه باشلادیلر . بونک ایچون آیده بردفعه برلکده طعام ایتمکه قرار ویردیلر ، بوگاده « ایصلق چالسانلرک طعامی » نامنی ویردیلر ؛ چونکه بونلردن هریرینک بعض اثرلری تیاروده بر ویا بر قاج دفعه یک پارلاق عدم موفقیتلره دوچار اولمش ایدی ! (ایوان تورگه نیف) دخی بوجمعه قبول ایلدی ؛ فلور و بالخصوص زولانک مومی الیه یک زیاده میل و مودتی وار ایدی ؛ فقط تورگه نیف پارسده دکلسه بیله هیچ اولمازسه روسیه ده کندیسنه ایصلق چالخش اولدیفته . بالجله آلهلر نامنه یمین ایتمکه مجبور ایدی .

زولانک پنجشنبه کونی اولان یوم قبولی یکنی بیوک خانه سنده دخی کافی السابق دوام ایتمکده و بوراده اول امرده بر قاج کنج محرره تصادف اولنمده ایدی که ممالک اجنبیه ده بوگا « زولا مکتبی » و سوکیلی وطنداشتری ایسه « زولا قویروغنی » نامنی ویرمکده ایدیلر ؛ چونکه بوتعبیر ایله استادلرینک آرقسندن کیتدکلری حالده

هربری قویونلک آرقه‌سنده کی قویروغی گبی مستقلانه حرکت ایتمکده اولدقلربی ایما ایلک ایسته‌بورلردی .

صوڤت تعبیر نه قدر استهزاکارانه ایسه ایلک تعبیرده اوقدر یاگلش ایدی ؛ چونکه زولا مکتب خواجهسی ولماقله برابر، اولق دخی آرزو ایتمکده و بونی اکثریا صورت قطعیده بیان ایلکده ایدی . اساساً بو پروانی دخی بی شرط ولایقید زولایه اقتفا ایتمکده ایدیلر ، بالعکس « ارض » رومانی انتشار ایلدکن صکره بر طاقلری آندن یوز چور دیلر . ومویاسان ایسه بدایتدن اعتباراً آکا قارشى بسبتون مستقلانه بر طور آلدی . بوکنج محرر لرلک اسملری « مه‌دان مسامرملری » عنوانله ۱۸۸۰ سنه‌سی نشر اولسان بر حکایه مجموعه‌سنده کورلمکده درکه آنلرک ماورای مشترکفی ۱۸۷۰ - ۷۱ حربی تشکیل ایتمکده در . بالذات استاد دخی بر حکایه‌جک ایله آنلرک باشنده بولمخده در ، موپاسان ایسه « یاغ طوبی » Boule de suif اسمنده کی رومانی ایله دفعه برنام و شهرت اکتساب ایلش ایدی . (هویسمان) ، (اکه آرد) ، (ههنیک) (پول آلیکسی) اوقدر شایان اهمیت دکل ایدیلر .

بوندن صکره کی تبدیل خانه ایدیش زولانک حیات خصوصیه‌سنده اولدقجه مهم تبدلاتی موجب اولمشدر . ۱۸۷۷ سنه‌سی صوڤت بهارنده (استاق) ده کی صیفیه‌سندن عودتنده کله‌جک یازده کشاد ایدیله‌جک اولان بیوک سرکیدن طولای پارسدن پک اوزاق دوشمامک ایچون جوارده کوچک بر خانه استکرا ایتمکده قرار ویردی . کندیسنه (تیرییل) توصیه ایلدی ایسه‌ده زولا بر صباح خانه تحریرسی ایچون طولاشمغه باشلادی . فقط توصیه ایدیلان یر کندیسنه لطافتدن معرا عادتاً بر شهر طاسلاغی گبی کوروندی . « بوراده اسکان ایله بآینیولده اقامتک بر فرقی یوقدر » مطالعه‌سنده بولندی . ینسه اوگون بعدالزوال بر صربه‌یه راکباً ده‌ها ایچرولره طوغری حرکت ایلدی . (درنویه) اسمنده کی ایلک کوچک کوی کندیسنه امید ویرمکه باشلادی . حتی مملکت جاده‌سی ده هیچ مأمول ایتمدیکی حالده بر منظره شاعرانه ارا نه ایلدی . اون دقیقه صکره بر یکنی کوی ده‌ها مصادف نظری اولدی . اک اول آغاچلر

آره سسندہ یووه گبی کوچک بر خانہ کوردی ، کہ جسم ولطیف بیوک آغا جملرله مزین بر یول ایله سار خانہ لردن متفرق بولنیوردی . بیوپول ، شخندوفر خطنی قطع ایدرک سن نہرینه قدر آشغی به طوغری امتداد ایدیوردی . بو کوچک خانہ نک اوزرنده ایسه « صاتیلقدر » لوحه سی بولمقدہ ایدی . بوراده خانہ صاحبی اولمق زولانک خاطر وخیالندن یکمامکده ایدیسه ده صاحبی ایجاره قطعاً راضی اولمیدیغدن . زولا بووجهله (مہدان) کوبنده و (پو آمی) ایله (تریہر) آره سسندہ سن نہرینک صول ساحلی اوزرنده ۹۰۰۰ فراق ایله بر خانہ صاحبی اولدی کہ کوبک نفوسی تقریباً ۱۰۰ کشیدن عبارت ایدی . برقاج هفته صکره دیوار جیلر ، نقاشلر ، دولگرلر ، دیوارلر کاغذ قابلا نلر کلہرک خانہ نی قابل اسکان بر حالہ کتیرمه ساعی اولدیلر . عملہ ایسه خانہ نی او یله پک جابوق دکل ، دها طوغریسی هیچ ترک ایتدیلر . زولا باغچه سنی اولجه بالذات کنیدیسی تنظیم ایتدیکی گبی ، بودفعہ دخی تصحیح واصلاحی بر دیگر ی ایله تعقیب ایتمکن ملثذ اولمغه باشلادی و اقل امرده موجود اولان کوچک خانہ نک یانده قسم اعظمی کندی پلانہ کوره بیوک بر خانہ وجوده کتیردکن صکره انشاآت واصلاحاتک مقداری پک چوق زاید ایلدی . بووجهله انشاآت واصلاحاتدن طولانی ضریب برینا حصوله کلدی . منتظم درت کوشه برقلہ نک دینده اوافاجق بر خانہ وجود پذیر اولدی ، طبق بردیوک یانی باشنده برجوجہ نک طوریشی گبی . هیئت مجموعہ سی غرب دیر یولی خطہ پک یقین بولندیغدن قطارلرک کویاکه زولانک باغچه سی درونندن سرعتله دور ایتمکده اولدقلری حسنی تولید ایتمکده ایدی . بنجرمدن باقیلیدی حالده دیر یولی خطنک کیروسسندہ کنیش سن نہری صورلینی تریہرله طوغری آیتمقدہ ، دها آرقه سسندہ ایسه طاغلق اراضی منظور اولمقدہ ایدی ، بونک سطوح حضراسسندہ اوتہ یه بری به بیاض خانہ لری طاغیدلمش کویلر و منفرد چفتلککل رونما اولمقدہ و اک کیروده افقدہ ایسه اورمانلی تپلر برماورای موافق ولطیف تشکیل ایلکده ایدی .

تریتات داخلہ سی دخی کاملاً شاعرک ذوق طبیعتہ کوره تنظیم ایدلمش ایدی کہ زولا ، عین زمانده هم عظمتی ، قوللانیشلی ، همده مزین اولمسندن خوشالتمقدہ ایدی .

اقل امرده دیوارلره تعلیق اولنه جق هر نوع رسملر ، تابلولر ، نوادر دن معدود شیلر تحری و تدارك ایلدی . سوکیلی کونش ده آرمه طرزنده تلوین ایدلمش اولان پنجره جاملرندن مرور ایدرك شعاعاتی اون دردنجی لونی اسلوبنده بولتان اثاث بیتیه اوزرینه نشر ایتمکده ایدی که بونلر میاننده هندبودالری ، قرون وسطی نك زرهبوش شواله لری ، قاقونوسلری ، فیل دیشی کچمه ونديك دولابلری ، صوك مودا پارلاق ایيك قاشلرله مزین اوطوره جق محللر دخی بولنقمده ایدی؛ بونلرك كافه سی بوکسك و منقش طاوانك آلتنده شکللرینی ، رنگلرینی ، غرابتلرینی مزج ایتمکده ایدیلر . بالجله مملکتلرك هر موصعه مخصوص چیچکلری عین زمانده آچیلهرق رنگلرینی ، رایحه لرینی ، (اکزوتیک) خاصه لرینی بربرلیله خلط و مزج ایدیورلردی . حتی موسیقی آلاتی دخی تزیناته خادم اولمقده ایدی . غاردناسیو- نالارله مخصوص چاڭ، موسیقی آلاتی یانی باشنده ژاپونلرك (اغونغ) دینلان آلاتی معلق بولنقمده اولدینی کی ماندولین ، بر پیانو ، بر ارغنون دخی نقصان دکل ایدی .

بالخاصه حجره اشتغالک جسماتی نظر دقتی جالبدر . بش بحق متره ارتفاع ، طقوز متره عرض ، اون متره درینسلك اولهرق عادتاً تاریخی رسملر یاپان بر رسامك (آتلیه) سنه بگزیور . اوطه ده کی اوجاق ایسه بتون بر قویونی قیزارتمغه کفایت ایده جك درجه ده جسم . آرقه طرفه بر کوچك اوطه جسماتنده بر (آلقوو) موجود اولهرق ، یکانه بر دیوان ایله املا ایدلمشدرکه اوزرنده اون کشتی راحجه اویویه بیلیر . وسطنده غایت بیوک نك بر پنجره بولنقمده در . قوه ساعیه نك فصل عظیم و آ نازنده مندرج موادك فصل جسم بر کتله اولدینی ایش اوطه سنك جسماتی دخی غریب بر صورنده اعلان ایتمکده در .

بوایش اوطه سندن بردونمه نردبان بنانك طامنه ایصال ایتمکده درکه اورادن طبق بر رصدخانه قله سندن اولدینی کی ، دار آمدار فوق العاده بر منظره تماشا ایدیله بیلیمکده در . زولانك ، ایچنده سنه نك قسم اعظمی کچیرمکده اولدینی مدانده کی صیفیه سی اشته بویولده در . ایام متباقیه یی ایسه نادر آ سیاحتده و اکثریاً یارسده کی اقامتگاهنده

امرار ایتمکده در . کرک بوراده و کرکسه اوتده اولسون کونلری دایما بر انتظام تام داخلنده اوله رق مرور ایلر .

صباحلین ساعت سکزده ییقادن قالقار ، آرقه سنده قیسه بر اسکی قابوت و آیاغنده اوکچلی و آرقه لقی بر ترک اولقی اوزره طبق بر چفتلکچی کبی کیش اولدینی حالدیه بر پارچه کزیمکه کیدر و بوکزیجه اشناسنده قوجه مان و کوزل نوی فوتلانده کوپکی « بر تران » ایله دایما کندی ایش او طه سنده یاتان حاشاری کوچک « رانون » کندیسنه رفاقت ایدر . بر چاریک ساعت صکره عودت ایدرک ایلك قهوه آلتیسینی بر . ساعت طقوزده چالیشغه باشلایوب اشتغال بلا انقطاع ساعت بره قدر امتداد ایدر . ساعت اوچه یعنی پوسته نك ورودینه قدر قیلوله دن متلدز اولور . پوسته کلدکن صکره بر مشغله باشلارکه او قدر خوش دکلدر . زولا پک آزی مستتا اولقی اوزره اولایا رسده چیقان تکمیل غزیه لری آلیر ، نانیاً جهانک همان هر نقطه سندن متعدد مکتوبلر ورود ایدر . غزیه لر اوقونق ایستر ، مکتوبلره جواب یازلق لازم کلیر ، شاعر ایسه بو وظائفی نمکن اولدینی قدر ایفا ایتمک آرزو ایدر .

[مابعدی کله جک نسخه ده]

محمد رشدی

